

Buone Feste
Joyeuses Fêtes
Frohe Festtage





A partir de ce numéro, vous ne trouverez plus dans les pages de notre trimestriel les formulaires pour les deux initiatives qui nous ont accompagnés dans les précédentes éditions. La date limite pour la récolte de signatures était le 28 novembre dernier mais nous pouvons déjà vous annoncer une bonne nouvelle :

nous avons dépassé les 100'000 signatures qui permettront d'aller voter contre l'importation de fourrures en Suisse et - au moment où j'écris ces lignes - **nous sommes à quelques pas d'atteindre également le même objectif en ce qui concerne le foie gras.**

C'est la réussite de tous ceux qui ont participé à la collecte de signatures, grâce aussi à votre précieuse aide, mais également du travail d'organisation réalisé par les associations promotrices qui, unies, se sont battues pour ces deux initiatives. Durant tous ces mois, nous avons organisé des événements publics, envoyé des formulaires, utilisé nos réseaux sociaux toujours avec l'idée qu'il valait la peine d'insister pour atteindre ce premier objectif.

Il est en effet absurde de continuer à importer des produits qui sont la conséquence d'énormes souffrances pour les animaux uniquement pour nos plaisirs esthétiques ou culinaires. A présent, **le prochain engagement décisif sera de convaincre un bien plus grand nombre de personnes lorsqu'il s'agira de voter**, mais nous sommes confiants. On note également une évolution positive sur le **front de la lutte contre la vivisection** : le 6 novembre dernier nous avons participé au Forum 2023 "Advancing personalized medicine with animal-free research" organisé par l'Animalfree Research Foundation.

On y a parlé des méthodes de recherche ne faisant pas usage d'animaux les plus avancées (comme par exemple les cellules souches iPSC ou les simulations de barrières métaboliques humaines) ainsi que des problématiques législatives et politiques pour réussir à remplacer l'utilisation d'animaux dans la recherche. Il est extrêmement positif de constater que même en Suisse, ancrée depuis toujours dans l'utilisation d'animaux, il se tient maintenant des conférences avec un contenu scientifique pointu témoignant que **l'avenir de la recherche scientifique se fera de plus en plus SANS l'utilisation d'animaux.** C'est un parcours auquel nous avons contribué et nous voyons finalement qu'ici **aussi en Suisse, parler de méthodes innovantes de recherche sans animaux est désormais une réalité.** Nous devons poursuivre dans cette direction !

Dans les pages de ce numéro, vous trouverez encore une feuille pour signer **la pétition "Assurer la place scientifique suisse" qui vise à lancer un plan d'élimination progressive de l'expérimentation animale dans notre pays** et qui a déjà dépassé l'important nombre de 20'000 signatures. Aidez-nous à atteindre un chiffre encore plus élevé qui pèsera plus lourd lorsque nous remettrons la pétition courant 2024 aux autorités fédérales compétentes.

Merci pour votre soutien et Bonnes Fêtes !

MAX MOLTENI PRÉSIDENT DE L'ATRA

Sommaire

ANNÉE XLVI DÉCEMBRE 2023 • NR. 177

Actualité	03
Un "bon" Noël	05
Commentaire	06
Pétition Vivisection	07
ATRA en Action	09
Infos ATRA	10
Les offres de Noël	11
Défense des Animaux Errants	17
La Colline aux Lapins	18
Veggie à Table	20
Notre Catalogue	23

Impressum

Orizzonti

Revue d'information pour les droits des animaux

Organe officiel de l'ATRA

Association suisse pour l'abolition de la vivisection

Editeur

ATRA, via Capelli 28, CH-6900 Lugano - Tel. 091 970 19 45

infoatra@blueemail.ch - <http://www.atra.info>

Facebook: [Atra diritti animali](#) - Instagram: [Atra Animal Rights](#)

Horaire

Du lundi au vendredi : de 14.00 à 17.00 heures

Rédaction

Max Molteni, Natascia Gamba,
Massimo Tettamanti, Silva Martinelli

Traduction

Lisa Simeoni Fragnière

Collaborateurs externes

Stefano Cagno, Elena Grisafi,
Paola Marchisio, Sabrina Piacente

Photo de couverture

12019 - Pixabay

Tirage

4.600 exemplaires

Abonnement annuel

Suisse	CHF	20.-	
Etranger UE	CHF	30.-	(Euro 20.-)
Extra UE	CHF	45.-	(Euro 30.-)

Publicité

1/1 page	CHF	1'000.-
1/2 page	CHF	600.-
1/4 page	CHF	300.-

Des informations détaillées peuvent être obtenues sur demande auprès de l'éditeur.



Imprimerie

Tipografia Fontanaprint SA - 6963 Pregassona

Imprimé sur papier écologique.

Reproduction de textes et photos

autorisée à condition que la source soit citée.

ÉTUDIER SANS ANIMAUX, C'EST POSSIBLE!



Quand on parle d'**opposition à l'expérimentation animale**, la didactique universitaire dans les facultés médico-scientifiques est certainement l'un des domaines où l'on a le plus de chances d'obtenir des résultats. Il revêt également une importance particulière puisqu'il s'agit de la formation de la jeune génération.

Par le passé, nous avons plusieurs fois tenté de sensibiliser les universités suisses à la question des alternatives à l'utilisation d'animaux dans la formation et en particulier dans la dissection lors des cours de médecine, biologie, etc. Nous avons envoyé des livres et de la documentation, organisé des rencontres, montré des CD-Rom interactifs et de nombreux autres instruments actuels permettant d'étudier sans cruauté. **Malheureusement, la réponse a été quasiment nulle contrairement** à ce qui se passe dans les pays voisins (en Italie par exemple) ou plus éloignés (comme les États-Unis) où des lois restrictives et prospectives ont été édictées. **Dans les universités suisses, il y a au contraire encore beaucoup de victimes sacrifiées inutilement.** L'absence de loi spécifique sur le sujet est un obstacle majeur pour réussir à dépasser ces méthodes d'étude archaïques. Selon les statistiques sur l'expérimentation animale établies par l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV), **on a utilisé en 2022, en Suisse, 585'991 animaux pour des expériences dans le domaine de la recherche.** Cela représente une **augmentation d'environ 2% par rapport à 2021.** Le nombre d'animaux utilisés est plus ou moins identique ces dix dernières années. **Cela est en complète contradiction avec toutes les réglementations nationales et internationales** (qui imposent une réduction du nombre d'animaux utilisés) **mais aussi avec le développement technologique** qui permet d'utiliser des technologies toujours plus avancées dans la recherche biomédicale ; des technologies qui n'utilisent pas d'animaux. Chose particulièrement dramatique, **chaque année, 16'644 animaux sont encore utilisés dans un but didactique et formatif.**



Selon l'ordonnance sur la protection des animaux (OPAn) du 23 avril 2008 :

“ Art. 137 Critères d'évaluation du caractère indispensable des expériences causant des contraintes aux animaux

- 1) Le requérant doit établir que le but de l'expérience : a. a un rapport avec la sauvegarde et la protection de la vie ou de la santé humaine ou animale ; b. est censé apporter des connaissances nouvelles sur des phénomènes vitaux essentiels, ou c. est utile à la protection de l'environnement naturel.
- 2) Il doit en outre prouver que le but de l'expérience ne peut pas être atteint par des méthodes qui ne nécessitent pas d'expériences sur animaux et qui sont fiables d'après l'état actuel des connaissances ”.

En ce qui concerne le point 1 :

- A** les expériences à but didactique ne servent PAS à sauvegarder et protéger la santé humaine ;
- B** elles ne fournissent pas de nouvelles connaissances puisque le résultat est déjà connu depuis des décennies ;
- C** elles ne sont pas utiles pour la protection de l'environnement.

En ce qui concerne le point 2 :

Les méthodes d'enseignement sans animaux existent depuis de nombreuses années et sont de plus en plus poussées sur le plan technologique.



Voici quelques-uns des modèles éducatifs sans animaux actuellement disponibles :

Modèles divisibles

Il s'agit de modèles d'animaux, comme les grenouilles ou les porcs, qui peuvent être "démontés" pour révéler l'anatomie interne puis remontés. Ces modèles sont utilisés pour enseigner aux étudiants la structure et la fonction des divers organes d'un animal.

Modèles et mannequins en plastique

Ce sont des modèles de différentes espèces animales, généralement en plastique, utilisés pour montrer l'anatomie externe d'un animal. Ces modèles peuvent aussi être utilisés pour montrer les dimensions et les formes des différents animaux. Il s'agit de représentations réalistes d'animaux ou d'êtres humains, conçues pour la formation aux compétences cliniques. Dans le domaine de la médecine vétérinaire, il existe des mannequins qui facilitent la formation à la manipulation, au prélèvement de sang, à l'intubation, aux techniques de réanimation cardio-pulmonaire (RCP) ou encore au cathétérisme.

Modèles virtuels et simulations par ordinateur

Avec les progrès de la technologie, les modèles animaux virtuels sont devenus largement utilisés dans la didactique. Ces modèles virtuels peuvent varier de simples animations à des simulations interactives avec installations 3D et tactiles qui permettent aux étudiants d'explorer l'anatomie et la physiologie de différents animaux dans un environnement virtuel. L'une des caractéristiques fantastiques de ces modèles virtuels est qu'ils peuvent souvent être personnalisés pour satisfaire le niveau de complexité désiré ou pour refléter divers objectifs d'apprentissage. Par exemple, les simulations sur ordinateur peuvent devenir spécifiques en activant les muscles et les nerfs, en rendant les organes transparents afin de mieux comprendre les structures biologiques, et bien d'autres possibilités encore. Les simulations informatiques incluent des logiciels (logiciels) de dissection virtuelle qui permettent aux étudiants de regarder ou réaliser des dissections virtuelles. Cela leur fournit une expérience d'apprentissage semblable voire meilleure en comparaison à la dissection réelle, sans devoir recourir à des animaux vivants et avec la possibilité de répéter la pratique plusieurs fois jusqu'à maîtrise complète.

Activités Hands-on

Certains enseignants utilisent des activités pratiques comme la construction de modèles ou la création de diagrammes pour aider les étudiants à comprendre l'anatomie et la physiologie de différents organismes. Cela peut être une façon d'apprendre amusante et attrayante pour les étudiants, en évitant l'utilisation d'animaux.

Films et vidéos

Les films et les vidéos peuvent offrir une alternative visuelle de haute qualité à la dissection et à l'étude d'animaux vivants en captivité. Un grand nombre de dissections ont été documentées sur pellicule par des scientifiques experts et incluent des explications assez détaillées pour fournir plus d'informations que celles qu'un étudiant pourrait recevoir en effectuant une dissection dans une salle de classe en même temps que de nombreux autres étudiants.

Auto-expérimentation par les élèves

Il existe des expériences non invasives que les étudiants peuvent apprendre à réaliser sur un corps vivant, même le leur. La technologie moderne leur permet d'être capables de monitorer les changements physiologiques ou biochimiques dans leur propre corps en utilisant un dispositif d'auto-expérimentation lié à un logiciel informatique.

Laboratoires in vitro

La recherche faisant usage de cellules, tissus et organes humains, animaux ou végétaux en laboratoire est toujours plus poussée. L'espoir réside dans une plus ample utilisation des modèles "in vitro" par les universités, que ce soit dans la recherche ou la didactique.

Pratique clinique

Pour les personnes nécessitant une connaissance approfondie de l'anatomie d'animaux spécifiques (par exemple les étudiants en médecine vétérinaire), la pratique clinique offre une alternative éthique à la dissection. Ils peuvent apprendre à partir de cas d'étude et d'observations du monde réel, et pratiquer des examens et des procédures chirurgicales sous la guidance de professionnels experts du domaine. L'un des avantages de la pratique clinique est qu'elle encourage les étudiants à se connecter vraiment avec l'animal qu'ils ont devant eux, du diagnostic et traitement jusqu'aux soins post-opératoires et de rétablissement. C'est un processus qui devrait susciter l'appréciation et le respect de la vie.

Différentes études ont démontré que les étudiants ayant utilisé les programmes de dissection virtuelle ou de simulation informatique ont obtenu des résultats égaux ou meilleurs que ceux ayant utilisé les méthodes traditionnelles de dissection d'animaux, en termes de connaissance factuelle et de compréhension conceptuelle. Cela est en partie dû au fait que les technologies visant à améliorer la qualité de l'enseignement s'affinent au fil du temps afin de mieux atteindre les objectifs éducatifs, d'accroître l'implication des étudiants et de donner la priorité à l'innovation. **Pour toutes ces raisons, nous demandons que l'expérimentation animale à des fins didactiques soit enfin définitivement remplacée par des méthodes modernes et technologiquement avancées.** Nous restons à disposition pour fournir des informations et une assistance à tous ceux qui, directement ou indirectement concernés, voudraient en savoir plus sur le sujet.



Merry Christmas

Pour passer un “ bon ” Noël ne tuez pas d’animaux !

A Noël, c’est la tradition de préparer des repas avec toutes sortes de “ *bonnes choses* ” ... mais beaucoup de ces “ *aliments* ” ne sont en fait ni “ *bons* ”, ni des “ *choses* ”. Ce sont des morceaux d’animaux, tués brutalement et à qui on a fait du mal dans les prisons des élevages intensifs, en les transportant au cours de longs voyages cauchemardesques ou dans les abattoirs où ils sont égorgés, saignés, découpés en morceaux. Des animaux, tout à fait semblables aux chiens et aux chats qui vivent dans nos maisons : imaginer les tuer et les mettre sur la table de Noël nous ferait - à juste titre - horreur.

Et puis les animaux “ d’élevage ” sont égaux à tous les autres : ils peuvent aimer, souffrir, éprouver peur, douleur, joie, amitié. Exactement comme les animaux domestiques que nous connaissons mieux. Il est irrationnel de penser qu’ils sont différents, les animaux sont tous égaux. Mais ces animaux-là sont au contraire tués par milliers chaque jour et pour Noël, ce massacre est encore plus atroce. Des animaux de toutes espèces, pour la majeure partie encore des bébés, sont abattus pour finir sur notre “ *table de fête* ”.

Nous n’avons pas besoin de tuer ! Nous n’avons pas besoin de faire souffrir des êtres sensibles, ni dans la vie de tous les jours et encore moins pour fêter Noël. S’il vous plaît, pensez-y ...

Ne célébrez pas Noël en tuant des animaux ! En utilisant des ingrédients d’origine végétale au lieu d’animaux découpés, votre repas de Noël sera meilleur, dans tous les sens du terme. Vous sauverez des animaux, vous aurez un impact écologique plus faible, une meilleure santé et vous ferez des économies.

Les phases historiques du mouvement anti-vivisection



Quand je parle avec des jeunes militants anti-vivisection, mais aussi avec des moins jeunes, certains me disent être découragés car rien ne semble changer. Je vais essayer de vous expliquer pourquoi cette impression est erronée.

Le philosophe Stuart Mill disait que **chaque grand mouvement passe au travers de trois phases** : la **dé-ri-sion**, la **discussion** et l'**adhésion**. J'ai commencé à m'engager contre l'expérimentation animale en 1982 déjà ; cela me donne le privilège d'avoir vécu presque toutes ces phases, je dis presque parce qu'on ne peut pas dire que la dernière soit complètement réalisée. En 1982, l'opinion publique pensait que les opposants à l'expérimentation animale n'étaient que les quelques animalistes existants mais en réalité, le terme animaliste n'était alors même pas utilisé. Dans le meilleur des cas, nous étions considérés comme des personnes un peu étranges ; dans le pire, des gens qui "aimaient les animaux" et haïssaient les humains. Naturellement, il était inconcevable de penser qu'un médecin puisse être opposé à l'expérimentation animale.



MANIFESTATION LEAL - MILAN 17 AVRIL 1982

Lorsque j'ai commencé, nous étions vraiment peu nombreux et l'idée que l'expérimentation animale puisse ne pas être scientifiquement valable était souvent rejetée même par la majorité des gens sensibles au sort des animaux.

A l'époque, la situation était frustrante mais en même temps stimulante et il y avait assurément un vaste champ devant nous, prêt à être conquis : lorsque les manifestations atteignaient quelques centaines de participants, elles étaient considérées comme de grands succès de même qu'une conférence réunissant vingt personnes.

Je me souviens qu'au début beaucoup étaient stupéfaits quand ils apprenaient que j'étais un médecin qui la journée soignait les êtres humains et le soir et en fin de semaine,

donnait des conférences pour tenter de convaincre le public que le massacre d'animaux dans les laboratoires est basé sur un acte de foi privé de tout fondement scientifique.

Nous sommes arrivés à la phase de la **discussion** lorsque quelques journaux se sont mis à parler de nos thèses, des chaînes de télévision ont commencé à nous inviter, des institutions ont accordé leur patronage à nos initiatives et, surtout, nos adversaires ont commencé à accepter les confrontations publiques. En Italie, un moment fondamental fut la mise en place au Parlement d'un groupe de travail promu par M. Giulio Schmidt dans lequel, pour la première fois, **les différentes parties impliquées dans le débat sur l'expérimentation animale se sont retrouvées à discuter ensemble du texte d'une loi partagée a minima.**

Le préambule au passage à la **troisième phase** de Mill a toutefois eu lieu grâce à **l'extraordinaire développement technologique auquel nous assistons chaque jour.** Nos adversaires ont toujours essayé de banaliser la discussion, affirmant qu'on ne peut imaginer retrouver dans les cultures de cellules la complexité biologique des êtres humains oubliant de dire qu'on ne peut tout autant pas la retrouver chez des êtres vivants biologiquement différents de nous.

A présent, **chaque jour naissent de nouveaux centres de recherche qui n'utilisent pas d'animaux, de nouvelles industries qui produisent des méthodes de substitution mais surtout les jeunes chercheurs se multiplient, eux qui ont grandi avec les ordinateurs et l'informatique et veulent pouvoir utiliser ces grandes opportunités pour le progrès scientifique.**

Ces chercheurs ne sont souvent pas animalistes mais animés par le feu de la connaissance et pas disposés à se laisser séduire par les vieux dogmes du passé ; ils veulent au contraire les démolir pour montrer que **la science n'est pas une religion, mais quelque chose qui doit être construit jour après jour sur la base de faits objectifs.** Nous devons tous rester engagés comme nous l'avons toujours été toutefois, la partie la plus importante se joue désormais à l'intérieur du monde de la recherche où, bien que l'on ne puisse pas dire que nos thèses soient acceptées dans leur ensemble, la discussion est devenue très animée et une partie au moins de la communauté des chercheurs a basculé, ou est en train de basculer, de notre côté.

DR. STEFANO CAGNO DIRECTEUR MÉDICAL HOSPITALIER

Élimination progressive de l'expérimentation animale : des actes plutôt que des paroles !

Aidons la Suisse à faire un pas en avant dans la recherche.

Avec quatre associations partenaires, nous **demandons**

au Conseil fédéral et au Parlement de mettre en place

un plan visant à éliminer graduellement l'expérimentation animale.

Chaque année en Suisse, **plus d'un million d'animaux sont fournis à la recherche.**

Un tiers est utilisé dans des **expériences**, **deux tiers** sont **éliminés en tant qu'excédents.**

Les résultats des expériences sont souvent décourageants

car ils ne peuvent être transférés à l'homme que de manière inadéquate.

Ce système inefficace est en grande partie financé par l'argent du contribuable,

ce qui est en contradiction avec l'idée que nous nous faisons de la Suisse en tant que pôle de recherche innovant et efficace.

Une remise en question s'impose.

Un plan d'abandon progressif réaliste,

basé sur la politique et la recherche,

peut amener à cette inversion de tendance indispensable.

Signez notre pétition !

Votre signature contribuera à exercer la pression nécessaire

sur le Conseil fédéral et le Parlement.

Ensemble, nous pouvons réussir à préserver la Suisse

en tant que pôle de recherche - de manière innovante, efficace et sans souffrance animale.

Nous vous remercions sincèrement pour votre soutien.

Pour de plus amples informations : www.science-avenir.ch

La pétition peut également être signée par les personnes n'ayant pas le droit de vote.

Assurer la place

scientifique suisse



science-avenir.ch



AnimalfreeResearch
Wir ersetzen Tierversuche



STIFTUNG | FÜR DAS
TIER IM RECHT



PETITION : Assurer la place scientifique suisse!

En principe, personne n'est contre le remplacement des expériences pénibles sur les animaux. Ni la recherche, ni l'industrie, ni la politique, ni la population. Cependant, les mesures prises jusqu'à présent sont loin d'être suffisantes pour permettre l'abandon de l'expérimentation animale et le passage à des méthodes qui fournissent des résultats pertinents pour l'humain. Dans ce contexte, les responsables politiques se contentent d'affirmer régulièrement qu'il est impossible de renoncer à l'expérimentation animale dans de nombreux domaines, car il n'existe pas d'alternatives sans animaux. Cependant, nous ne faisons pas non plus suffisamment d'efforts pour développer et établir de telles alternatives.

En revanche, la recherche basée sur des expériences animales contraignantes est encouragée de manière non critique avec l'argent des contribuables à hauteur de millions, sans que la qualité de ses résultats ne soit soumise à un contrôle réglementé - et ce, bien que l'utilité de la recherche basée sur l'expérimentation animale soit de plus en plus mise en doute, même dans les milieux scientifiques. Cela a pour conséquence que de nouveaux projets se basent sur les précédents et que l'on utilise ainsi toujours les mêmes méthodes. De cette manière, les expériences sur les animaux sont consolidées et les innovations sont entravées, voire rendues impossibles.

Nous demandons au Parlement et au Conseil fédéral:

- de réellement s'engager pour un abandon progressif des expériences contraignantes sur les animaux ;
- de prendre des mesures pour vérifier l'utilité de la recherche financée par l'Etat qui implique des expériences sur les animaux, et de publier régulièrement ces résultats ;
- d'entreprendre les démarches nécessaires pour élaborer le plan d'élimination progressive des expériences contraignantes sur les animaux, avec des objectifs et des étapes obligatoires et concrets ainsi que des délais correspondants.

Cela doit permettre à la Suisse de devenir un pôle de recherche biomédicale **innovant, sans souffrance animale et tourné vers l'avenir.**

NOM	PRENOM	PAYS	SIGNATURE	E-MAIL *

Nous vous remercions vivement de soutenir cette pétition par votre signature !

Veuillez envoyer la feuille de signatures **au plus tard le 20 avril 2024** à:

LSCV – Ligue Suisse contre l'expérimentation animale et pour les droits des animaux,
Chemin des Arcs-en-Ciel 3, 1226 Thônex

* Je souhaite recevoir la newsletter et être informé(e) de l'évolution de la pétition.

Compte rendu des activités

Voici par ordre chronologique quelques-unes des actions menées ces derniers mois.

● OCTOBRE 2023

7 octobre - Milan :

participation à la manifestation pour la protection des animaux dans les refuges.



22 octobre - Lugano

à l'occasion des élections fédérales, stand de récolte de signatures pour les initiatives fourrure et foie gras au bureau de vote de **Molino Nuovo**.

22 octobre - Locarno :

à l'occasion des élections fédérales, stand de récolte de signatures pour les initiatives fourrure et foie gras au bureau de vote de **Locarno ville**.

28 octobre - Lugano :

stand de récolte de signatures pour les initiatives fourrure et foie gras.



● NOVEMBRE 2023

6 novembre - Zurich :

participation au Forum "No more monkey business" organisé par **Animalfree Research**.

19 novembre - Manno :

stand d'information de l'ATRA lors des projections du film/documentaire "Si può fare" du réalisateur **Thomas Torelli**.



● DÉCEMBRE 2023

3-4 décembre - Cernier :

stand de **La colline aux lapins** au marché de Noël du village.

PÉTITIONS/INITIATIVES

Pour une limitation des feux d'artifice

Le 3 novembre dernier, **plus de 136'000 signatures récoltées pour l'initiative** populaire "Pour une limitation des feux d'artifice" - que nous avons soutenue - ont été déposées à la Chancellerie fédérale. L'initiative vise à introduire une modification de l'article 74 de la Constitution fédérale sur la protection de l'environnement en interdisant la vente et l'utilisation de la part

de particuliers de feux d'artifice particulièrement bruyants comme les pétards qui par leurs détonations perturbent le voisinage, effraient les animaux et polluent. **Les cantons seront compétents concernant l'application des nouvelles dispositions qui entreront en vigueur deux ans après une éventuelle victoire dans les urnes.**



Sauvons les loups

Une pétition en ligne est en cours contre l'abattage préventif de loups en Suisse. Lancée par le **groupe Pro Wolf Schweiz** (<https://www.gruppe-wolf.ch>), **la pétition peut être signée** à cette adresse : <https://chnng.it/pbJZPWmRnc>



souhaitez-vous **participer** à nos **activités** ?

Pour être tenus au courant des divers rendez-vous
FACEBOOK : **atra diritti animali**
INSTAGRAM : **atranimali**

vous pouvez consulter notre site : www.atra.info
contact : infoatra@bluemail.ch

Campagne bonnements

Avez-vous renouvelé votre abonnement ?

Faites un petit geste pour nous soutenir !

Recevoir Orizzonti chez vous pendant une année ne vous coûte que:

CHF 20.- pour la Suisse,

CHF 35.- (Euro 20.-) pour le reste de l'Europe,

CHF 45.- (Euro 30.-) pour les pays extra-européens.

Ce prix s'entend pour une année et est valable à partir du jour du versement.

VOTRE CONTRIBUTION NOUS PERMET DE COUVRIR LES FRAIS D'IMPRESSION ET D'EXPÉDITION.



**NOUS AVONS
BESOIN DE
VOTRE AIDE POUR
POURSUIVRE LA
LUTTE EN FAVEUR
DE NOS AMIS
À 4 PATTES !**

● E-BANKING

Nous demandons **à tous ceux et celles qui ont la possibilité de faire des versements par E-Banking d'utiliser ce système** aussi pour les dons faits à notre association. Chaque versement fait à l'aide d'un **bulletin de versement postal entraîne d'importants frais de tenue de compte.**

Voici les coordonnées pour effectuer des versements sans le bulletin :

ATRA - 6900 Lugano

CCP nr. **69-1810-7**

IBAN: **CH85 0900 0000 6900 18107**

BIC: **POFICHBEXXX**

● APPEL À TOUS LES ABONNÉS

Nous recevons souvent des bulletins de versement où le nom de l'expéditeur n'est pas lisible.

Nous vous prions de bien vouloir écrire en caractères d'imprimerie, afin de faciliter la mise à jour de notre liste d'adresses et l'envoi du journal. Nous vous remercions par avance de votre collaboration.

● AVIS IMPORTANT

Tous ceux et celles qui font un don à notre association sont automatiquement inscrits sur la liste des abonnés à Orizzonti. Ils peuvent ainsi rester constamment informés de la manière dont les fonds récoltés sont investis.

Les personnes qui ne désirent pas recevoir Orizzonti sont priées d'écrire sur le bulletin de versement « PAS DE JOURNAL », ce qui nous permettra d'éviter des dépenses inutiles d'affranchissement et d'expédition.

● COTISATION MEMBRES ACTIFS

Pour ceux qui souhaitent nous soutenir de façon plus concrète et devenir **MEMBRES ACTIFS ATRA**, la **cotisation annuelle**, qui **comprend l'abonnement d'un an à Orizzonti** et la possibilité de participer à l'assemblée annuelle de notre association se monte à **CHF 100.-** (indiquer sur le bulletin de versement le mot **MEMBRE ACTIF**).

● CHANGEMENT D'ADRESSE

Nous vous invitons à nous **communiquer en temps utile votre éventuel changement d'adresse** afin d'éviter qu'Orizzonti nous soit réexpédié par la poste sans indication de la nouvelle adresse.

Nous demandons en outre à ceux qui reçoivent notre revue en plusieurs exemplaires car la commande a été faite au nom de plusieurs personnes, de **nous indiquer la bonne adresse**, et à ceux qui ne souhaitent plus recevoir notre journal de **nous en informer afin d'éviter des frais inutiles** d'impression et d'expédition.

● ATRA INFO

HORAIRE D'OUVERTURE :

Notre secrétariat 091 / 970 19 45 est à votre disposition **du lundi au vendredi de 14h00 à 17h00.**

Pour les communications urgentes, vous pouvez nous contacter par e-mail infoatra@bluemail.ch.

Pour qui préfère nous écrire notre adresse est la suivante : **ATRA - via Capelli 28, 6900 Lugano**

Donnons une voix à ceux qui n'en ont pas

Beaucoup de gens trouvent normal d'exploiter les animaux pour leur plaisir ou par intérêt. Comme s'il s'agissait d'objets, ils sont vendus, emprisonnés dans les cages des cirques, zoos ou encore aquariums, torturés dans les laboratoires, chassés, tués pour leur viande, leur peau ou leur fourrure. **Tout cela est désormais tellement banal que l'on ne se rend plus compte de la souffrance qui est infligée quotidiennement, même lorsque nous faisons simplement des achats. Il suffirait de changer nos habitudes pour sauver des millions d'innocents !** C'est pourquoi il est important de continuer à s'informer et à informer ; offrir un livre est une manière de diffuser la culture animaliste et anti-vivisection, mais contribue aussi de façon directe à sauver de nombreuses vies : le produit des ventes de nos livres et des objets en catalogue est investi dans la prise en charge d'animaux sauvés des laboratoires ou de situations précaires en Suisse et à l'étranger.

AIDEZ-NOUS À LES AIDER

Parapluie eco-friendly

DIAMÈTRE 98 CM

Parapluie pliable Écologique en tissu microfibre pongé R-PET issu de bouteilles en plastique recyclées. Poignée en bois recyclé, armature coupe-vent avec tiges en fibre de verre, ouverture manuelle... tui inclus.

CHF 30.00

Nouveauté

Autocollants ATRA

CHF 3.50

Des messages de respect envers tous les animaux. Peuvent être collés sur n'importe quelle surface.

INDIQUER LE SUJET SOUHAITÉ LORS DE LA COMMANDE : OURS OU VIVISECTION.



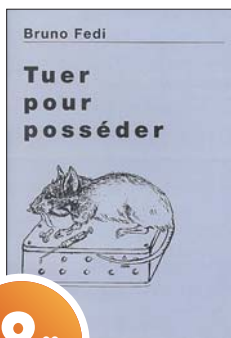
Stylo bille ATRA

ENCRE BLEUE

CHF 3.00

Stylo bille produit à base de PET recyclé certifié, provenant de la récupération de bouteilles en plastique.





Tuer pour posséder

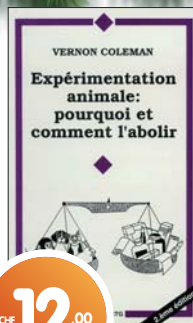
BRUNO FEDI

Une réflexion scrupuleuse sur les aspects éthiques, écologiques et sociaux

des méthodes de chercheurs actuelles.

Un réquisitoire contre les abus de la médecine moderne et un appel à la prise de conscience dans notre rapport avec les animaux.

CHF 8.00



Expérimentation animale : pourquoi et comment l'abolir

VERNON COLEMAN

La vivisection est une barbarie inconcevable et impardonnable.

Elle est sans aucune valeur, imprécise, inutile, non fiable, dangereuse et trompeuse.

La vérité est que l'expérimentation animale tue les gens. Ce livre est l'essai le plus important qui a été publié jusqu'à aujourd'hui contre la vivisection.

CHF 12.00



De la fabrique à la fourchette : Savez-vous ce que vous mangez ?

Un guide de 100 pages, rempli d'informations,

de réflexions, d'approfondissements, de données statistiques et de conseils pratiques,

pour tous les lecteurs: à commencer par ceux et celles qui ignorent tout de « l'alimentation » et de ce qu'elle cache, jusqu'à ceux et celles qui sont déjà informés mais qui souhaitent en savoir plus et à ceux et celles qui ont déjà entamé une recherche mais qui ont besoin de conseils plus détaillés.

CHF 12.00



La mafia sanitaire

MILLY SCHÄR-MANZOLI

Ce qui se passe derrière les coulisses de la recherche sur le cancer, à la quelle des millions sont consacrés chaque année, est l'un des exemples typiques qui démontrent l'escroquerie de

l'expérimentation animale aux dépens de la santé humaine. On peut en dire autant

des substances cancérogènes que, sans le vouloir, nous respirons, mangeons et buvons chaque jour à travers les produits chimiques qui polluent notre environnement, nos aliments et nos boissons.

A tout cela s'ajoutent les produits pharmaceutiques qui sont sensés soigner les maladies, mais qui contiennent des substances qui provoquent des tumeurs. Nous en savons assez pour pouvoir affirmer que l'industrie chimique liée à la vivisection fabrique des cancers et les diffuse sur le marché en tant que produits issus de la prétendue " recherche scientifique ".

CHF 10.00



Un plongeon dans l'océan

URSULA MOGHINI - A PARTIR DE 7 ANS

Un voyage fascinant à la découverte des cétacés et du monde marin afin de mieux connaître les animaux préférés des enfants

: les dauphins ! Ce livre, avec de nombreuses illustrations en couleur, est un instrument didactique précieux, car il permet aux enfants d'apprendre tout en s'amusant des choses utiles sur ces mammifères.

Chaque page comporte des explications en italien, en français et en allemand.

CHF 18.00



Les animaux ne sont pas des jouets

LIVRE À COLORER A PARTIR DE 4 ANS

Un sympathique livret, tout à colorer, que accompagnera les enfants à travers le monde de nos amis à quatre pattes et leur apprendra à prendre soin des meilleurs amis de l'homme.

CHF 8.00



Autocollant Dog Welcome

FORMAT 21 X 14,8 CM

Résiste aux rayons UV et aux intempéries ; **accueil sympathique** pour vos amis ou clients à 2 ou 4 pattes !

CHF 5.00

Sac éco - solidaire

MESURE 38 X 42 CM

Notre sac destiné aux achats écologiques est en coton naturel de couleur écreu. Ses deux poignées renforcées sont solidement cousues et permettent de remplir le sac avec tout ce qu'il faut et de le porter soit à la main soit accroché à l'épaule. Son dessin sympathique, une fillette sur un arbre, est accompagné d'un texte en italien, en français et en allemand :

« **Seuls ceux qui sont assez fous pour penser pouvoir changer le monde y parviennent** ».



CHF 9.00



Porte-clés en bois

En collaboration avec le Laboratorio Arte-Insieme de l'association New Ability (www.newability.ch), qui développe des projets d'inclusion et d'accessibilité pour tous, nous avons réalisé ces sympathiques porte-clés en bois. Choisissez l'animal que vous préférez et portez-le toujours sur vous **Gecko, Chat, Lapin et Chien**.

NB : INDIQUER L'ANIMAL SOUHAITÉ LORS DE LA COMMANDE !

CHF 10.00



CHF 14.00

Ecuelle de voyage pour le transport d'aliments pour animaux

POLYESTER ET NYLON, FORMAT 10 X 16,5 CM

Autocollant Save the world, go veg!

DIAMÈTRE 9,5 CM

Résistant aux rayons UV et aux intempéries. Peut être collé sur n'importe quelle surface.



CHF 3.00

Collier réglable avec bandana

POLYESTER, FORMAT 20 X 14 CM

CHF 12.00



Je freine... pour eux aussi

AUTOCOLLANT ATRA POUR VOITURE

CHF 3.00

Dog on board

AUTOCOLLANT ATRA POUR VOITURE

CHF 3.00





Nos t-shirts
transmettent
un **message**
d'amour universel :

les animaux
sont des amis, pas de
la nourriture !

T-shirt 100% coton
145 g/m²

Logo **ATRA** sur la manche gauche.

Modèle **FEMME** et **HOMME**

Couleurs disponibles :

Turquoise (Real Turquoise)

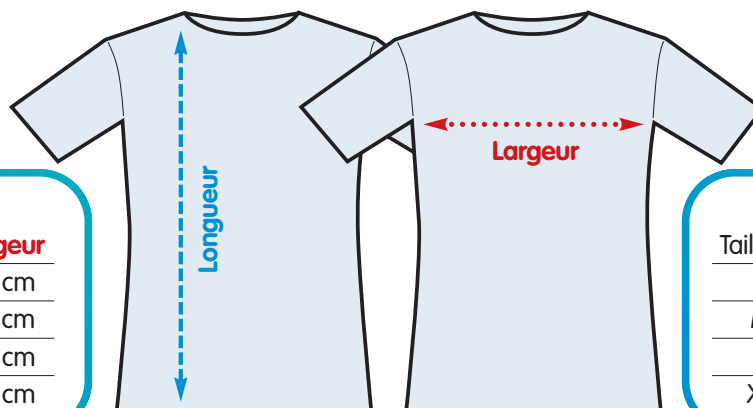
Gris foncé (Dark Grey)

Tailles : **S, M, L, XL**

CHF **23.00**

COMMENT FAIRE POUR CHOISIR LA BONNE TAILLE ?

MESURE À PARTIR DU COL / PEUT VARIER DE +/- 2,5 CM



Modèle **FEMME**

Taille	Longueur	Largeur
S	60 cm	44 cm
M	62 cm	47 cm
L	64 cm	50 cm
XL	66 cm	53 cm

Modèle **HOMME**

Taille	Longueur	Largeur
S	70 cm	50 cm
M	72 cm	53 cm
L	74 cm	56 cm
XL	76 cm	59 cm

Comment entretenir ces produits ?

Laver sur cycle délicat à 30°C, maximum 40°C • Repasser à l'envers avec un fer non chaud, soit jusqu'à une température maximale de 110°C, de préférence sans vapeur • Ne pas utiliser d'eau de Javel, le vêtement doit uniquement être lavé avec une lessive pour linge de couleur ou délicat • Le vêtement est adapté au séchoir



CHF 18.00

MODELE UNISEXE **ENFANT**

FRIENDS NOT FOOD

Uniquement disponible en Vert (Kelly Green)

Taille **3/4 ans** :

longueur 43* cm / largeur 33 cm*

Taille **7/8 ans** :

longueur 51 cm* / largeur 39 cm*

* peut varier de +/- 2,5 cm



Coupe-vent ATRA

Pliable dans sa poche centrale réversible

Tissu : 100% polyester

Couleurs : **bleu, orange**

Tailles : **XS/S (seulement bleu)**

CONSEILLÉ POUR LES FEMMES

M/L

CONSEILLÉ POUR LES HOMMES

CHF 35.00



CHF 42.00

Sac à dos ATRA

Avec inserts réfléchissants pour une grande visibilité nocturne

Matière : polyester et tissu réfléchissant en polyuréthane

Grandeur : **29 x 18 x 42 cm**

Volume : **21L**



CHF 24.00

Bonnet ATRA

Matière: 95% coton, 5% élasthanne

Couleur : **noir**

Taille **unique**



Sweat-shirt à capuche ATRA

Tissu doux et résistant,
adapté aux lavages fréquents,
finition anti-peluches.

Poche ventrale avec emplacement
pour écouteurs.

Tissu: 65% polyester, 35% coton

Couleurs : **rouge, noir**

Modèle **unisexe**

Tailles en **rouge** : **S, M, L**

Tailles en **noir** : **S, M, L, XL**



CHF **52.00**

Talon de commande INDIQUER LE MODÈLE, LA COULEUR ET LA QUANTITÉ DÉSIRÉS

Renvoyer à : **ATRA - Via Capelli, 28 - 6900 Lugano** - email: infoatra@bluemail.ch

PRÉNOM _____ NOM DE FAMILLE _____

TÉLÉPHONE _____ E-MAIL _____

RUE _____

NPA _____ VILLE _____ SIGNATURE _____

OBJET	COULEUR	TAILLE				QUANTITÉ
T-SHIRT FEMME	<input type="checkbox"/> Turquoise	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL	
	<input type="checkbox"/> Gris foncé	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL	
T-SHIRT HOMME	<input type="checkbox"/> Turquoise	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL	
	<input type="checkbox"/> Gris foncé	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL	
T-SHIRT ENFANT	<input type="checkbox"/> Vert	<input type="checkbox"/> 3/4 ans		<input type="checkbox"/> 7/8 ans		
SWEAT-SHIRT	<input type="checkbox"/> Noir	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL	
	<input type="checkbox"/> Rouge	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	-	
COUPE-VENT	<input type="checkbox"/> Bleu	<input type="checkbox"/> XS/S	<input type="checkbox"/> M/L	-	-	
	<input type="checkbox"/> Orange	-	<input type="checkbox"/> M/L	-	-	
BONNET	<input type="checkbox"/> Noir	Taille unique				
SAC À DOS	<input type="checkbox"/> Noir/Argenté					

SVP : ÉCRIRE EN LETTRES MAJUSCULES PS : LES FRAIS POSTAUX SONT EN SUS !

Nourrir des chats inconnus, une bonne idée ?

Nous sommes toujours plus souvent confrontés à des cas de " chats errants " qui s'installent chez des particuliers alors **qu'il ne s'agit souvent pas de chats errants.**

Le fait de laisser de la nourriture à l'extérieur et de permettre l'accès aux habitations pour que les chats puissent manger **créée une série de problèmes que l'on peut facilement éviter.**

Les chats sont ainsi, qu'ils soient domestiques ou errants, ils patrouillent sur leur territoire plusieurs fois par jour. Pour les chats, il s'agit toujours d'une mission vitale. **Là où ils trouvent de la nourriture, ils peuvent s'arrêter plusieurs jours ou semaines.** Si l'on considère aussi que le chat fait jusqu'à 20 petits repas par jour sur 24 heures (surtout aux heures crépusculaires et nocturnes), on peut imaginer que celui qu'on a vu est abandonné ou pas bien soigné. Nous avons eu plusieurs cas de chats - dont des chats adoptés chez nous - qui ont décidé de s'installer chez les voisins, notamment pour de longues périodes grâce à la nourriture mise à disposition par ces derniers, et rentrer à la maison à d'autres moments. Très souvent, on s'entend entre voisins et on s'échange les informations au sujet du chat des autres, créant ainsi une synergie pour répondre aux besoins territoriaux subjectifs du chat. **Mais quels problèmes peuvent surgir si l'on nourrit des chats de passage ?** Qu'ils soient domestiques ou errants, ils peuvent entrer en conflit avec notre propre chat qui supportera mal l'invasion de son territoire, surtout ce lieu de tranquillité que représente pour lui sa maison où il dispose de toutes ses ressources. Qu'ils soient domestiques ou errants, ils peuvent être porteurs de maladies infectieuses pouvant infecter notre chat. La nature territoriale du chat attiré par la nourriture peut mener à des affrontements et bagarres, principaux vecteurs de ces maladies infectieuses. Toujours concernant la question de territoire, qu'ils soient castrés ou non, qu'il s'agisse de notre chat ou pas, ils peuvent s'adonner à un marquage urinaire pénible dehors ou à l'intérieur de la maison. Il peut s'agir de chats domestiques avec des intolérances alimentaires ou des allergies, et qui pourraient développer des pathologies graves (gastro-entérite, etc.) en mangeant de la nourriture non adaptée. Les chats qui restent longtemps à un endroit sans être signalés peuvent y rester définitivement, ce qui contrecarre la recherche d'un propriétaire et peut même mener à une escalade du nombre de chats errants non stérilisés. Les choses peuvent encore être pires si le voisin, au lieu de collaborer commence à argumenter, perdant de vue le véritable intérêt de l'animal qui est de ne pas recevoir de nourriture surtout lorsque son propriétaire a explicitement demandé de ne pas le faire. **Les raisons pour lesquelles ce n'est pas une bonne idée de laisser de la nourriture à l'extérieur comme à l'intérieur pour les chats des autres sont donc nombreuses.** Il y a différentes solutions comme mettre une chatière s'ouvrant uniquement avec une puce électronique de façon à ce que les chats externes à la famille ne puissent pas entrer ; mettre des moustiquaires l'été quand on laisse les portes et fenêtres ouvertes. Il est clair que **laisser de la nourriture à l'extérieur est la principale cause du phénomène des chats errants.** Trop souvent, nous renions la nature du chat et pensant bien faire, nous exacerbons au fil du temps des situations qui mettent en difficulté des associations comme la nôtre. Les chats qui ont un libre accès à l'extérieur **ne se laissent pas mourir de faim**, même s'ils sont errants et qu'ils vivent au milieu des bois, ils sont très prévoyants. Le chat a toujours faim car son style de chasse est un sprint, pas un marathon, il a besoin de plusieurs repas sur une période de 24 heures ; il a donc tout le temps faim et acceptera toujours ce qui lui sera offert. Avant de déposer une assiette devant chez vous, demandez la permission à vos voisins, vérifiez la présence de puce électronique. Si le chat en question n'a pas de propriétaire et que personne ne le cherche, après 60 jours il peut être adopté définitivement mais cela veut dire en assumer la responsabilité totale c'est-à-dire garantir la prophylaxie et les soins vétérinaires quand cela est nécessaire, un espace de vie adéquat et tout le reste. C'est ce qu'imposent la loi et le bon sens.



Merci pour votre constant soutien, Bonnes Fêtes !

SABRINA PIACENTE COORDINATRICE DU GAR

Vous souhaitez
soutenir
nos activités ?

Vous pouvez utiliser le bulletin de versement joint à cette revue, ou alors par e-banking :
code IBAN: CH85 0900 0000 6900 1810 7
code BIC: POFICHBEXXX / mention: « GAR ».

GAR
www.gar-ti.ch
gruppoinaiutorandagi@gmail.com

Si vous désirez des informations, visiter le refuge, adopter l'un de nos animaux, faire un peu de bénévolat ou vous proposer comme famille d'accueil (dans le canton de Neuchâtel), vous pouvez vous adresser à Elena au No **076 496 03 42** ou écrire un mail à : elena@lacollineauxlapins.info



La colline aux lapins®

www.lacollineauxlapins.info



Voici l'histoire de **Natalya** une femme ukrainienne qui vit avec sa famille à Kiev, ville en guerre où il est réellement difficile de survivre.

La solidarité N'A PAS DE frontières

Natalya a toujours aidé les animaux. Depuis bien avant le début de la guerre, elle s'occupe d'animaux errants, surtout des chiens et des chats qui vagabondent dans les rues des villages ukrainiens. Chaque jour elle parcourt des kilomètres, avec les difficultés que l'on imagine, pour rejoindre ses protégés, les nourrir et s'assurer qu'ils vont bien. Natalya a aussi sauvé des lapins, elle en a actuellement 38. Ce sont des lapins "de chair" mais elle ne les mange pas, elle les a sauvés d'une

mort certaine et m'a demandé de l'aide. Elle n'a pas mendié de l'argent sous n'importe quel prétexte, elle m'a demandé de l'aider à financer des castrations afin de pouvoir former des groupes de lapins au lieu de devoir les garder seuls dans des enclos individuels. Ce n'est pas difficile de parler avec elle : en utilisant des traducteurs en ligne, nous communiquons en anglais mais le langage est le même, celui de la solidarité et de l'amour des animaux même dans cette situation dramatique liée à une guerre meurtrière. Natalya a une amie, Irina, qui elle

aussi aide les animaux et a des lapins. J'ai donc décidé de les aider pour les castrations et nous avons fait appel à une vétérinaire qui nous a fait un bon prix. Au total, nous avons financé 24 castrations de lapins.

Aujourd'hui, Natalya est préoccupée. En Ukraine, l'armée vient chercher, maison après maison, tous les hommes entre 18 et 60 ans pour les envoyer à la guerre. Andrei, son mari, pourrait être enrôlé malgré de graves problèmes de santé ce qui angoisse beaucoup Natalya. Mais pourquoi ne quittez-vous pas votre pays, lui ai-je demandé. Elle m'a répondu qu'elle ne le ferait jamais car elle ne pourrait pas emporter avec elle tous ses animaux, elle ne veut pas les abandonner. Et moi, émue aux larmes, je pense à ceux qui abandonnent leurs animaux sous des prétextes futiles ; je pense avec colère à ces personnes qui nous insultent, qui nous agressent si le refuge est plein et que nous ne pouvons résoudre leur problème immédiatement. Puis je repense à Natalya. J'essuie mes larmes, je ravale ma colère et me retrousse les manches : il y a encore tant à faire pour donner une voix à ceux qui n'en ont pas, la solidarité n'a pas de frontières !

Dans ces pages d'Orizzonti, je tiens à remercier l'ATRA et vous tous qui prêtez main forte pour aider les lapins qu'ils soient en Suisse, en Ukraine ou ailleurs dans le monde, et je vous souhaite ainsi qu'à vos familles humaines et animales de passer des fêtes de fin d'année sereines et dans la paix.

ELENA GRISAFI-FAVRE PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION LA COLLINE AUX LAPINS & CIE - VICE-PRÉSIDENTE DE L'ATRA

Si vous souhaitez nous soutenir

vous pouvez nous aider en adressant vos dons à : Association la Colline aux Lapins - 2053 Cernier
CCP: 10-171903-3 / IBAN: CH36 0900 0000 1017 1903 3 / Mention : " Refuge didactique "



NATALYA ET SON MARI ANDREI



QUELQUES-UNS DE SES LAPINS

Cette année encore, nous vous proposons des objets estampillés du logo de **La Colline aux Lapins** à offrir ou à s'offrir, dont quelques nouveautés. Des cadeaux utiles et éthiques qui nous aideront à poursuivre nos activités et celles des refuges qui collaborent avec nous pour la protection de nos amis à longues oreilles!



CHF 17.00

12 MOIS EN COMPAGNIE DE NOS AMIS POILUS

Le calendrier des lapins 2024

Format A4: 210 x 297
CHF 17.- le calendrier
CHF 16.- pièce dès 3 calendriers
CHF 15.- pièce dès 5 calendriers

Cette année, celui-ci est proposé aux membres de l'association à CHF 15.- au lieu de CHF 17.-



Stylo à bille

Disponible en 3 coloris : noir, rose et vert

CHF 5.00

Puzzles pour tous les âges

Petit 50 pièces, dimensions : 30 x 20 cm

Grand 196 pièces, dimensions : 45 x 30 cm



CHF 20.00

CHF 25.00



CHF 20.00

CHF 25.00

T-shirts (145g/m2)

100% coton, avec un magnifique lapin tribal sur le devant et le logo de l'association sur la manche gauche.

Disponible **pour enfants** (CHF 20.00) en différentes tailles selon la couleur choisie : 3/4 ans, 5/6 ans, 7/8 ans, 9/11 ans, 12/14 ans.

Modèle **pour adultes** (CHF 25.00)

Le modèle **pour femme** est disponible en deux versions, col rond ou col en V ; en taille S, M, L.

Le modèle **pour homme** est disponible en taille S, M, L, XL.

POUR TOUTE COMMANDE OU INFORMATION AU SUJET DES TAILLES ET COULEURS, CONSULTEZ LE SITE : WWW.LACOLLINEAUXLAPINS.INFO/SHOP



Sac pliant

CHF 10.00

CHF 25.00

Bouteilles isothermes

de 5dl en Inox, disponibles en 3 couleurs : vert, argent ou orange au prix de CHF 25.- la bouteille CHF 45.- pour deux bouteilles (couleurs à choix)



CHF 20.00



Casquettes 100% coton

Disponibles en trois couleurs : gris, bleu ciel et beige. Taille unique.

ATTENTION ! LES FRAIS DE PORT ET DE COMMISSION AVEC TWINT ET PAYPAL NE SONT PAS INCLUS DANS LES PRIX !

Ces OBJETS ainsi que d'autres peuvent être commandés **SEULEMENT** en écrivant à : La colline aux lapins, Merchandising c/o Marc-Antoine Sudan, Chemin du Maupas 34, 1187 St-Oyens ou en envoyant un e-mail à : merchandising@lacollineauxlapins.info ou directement sur le site internet : www.lacollineauxlapins.info/shop

Mieux vaut manger mieux !



C'est l'heure de notre rendez-vous de fin d'année avec la rubrique culinaire de la Cheffe **Paola Marchisio** qui nous présente deux plats à déguster avec plaisir durant les fêtes de Noël ! **Deux délicieuses et savoureuses recettes**, riches en ingrédients simples et sains, **à essayer absolument!**

Lasagnes à la courge et aux poireaux

Ingrédients pour un plat pour four

Pour la béchamel :

- 750 g d'eau
- 75 g d'huile d'olive extra-vierge
- 65 g de farine semi-complète
- 1 CC de bouillon végétal
- 3 pincées de noix de muscade
- du sel

Pour la farce :

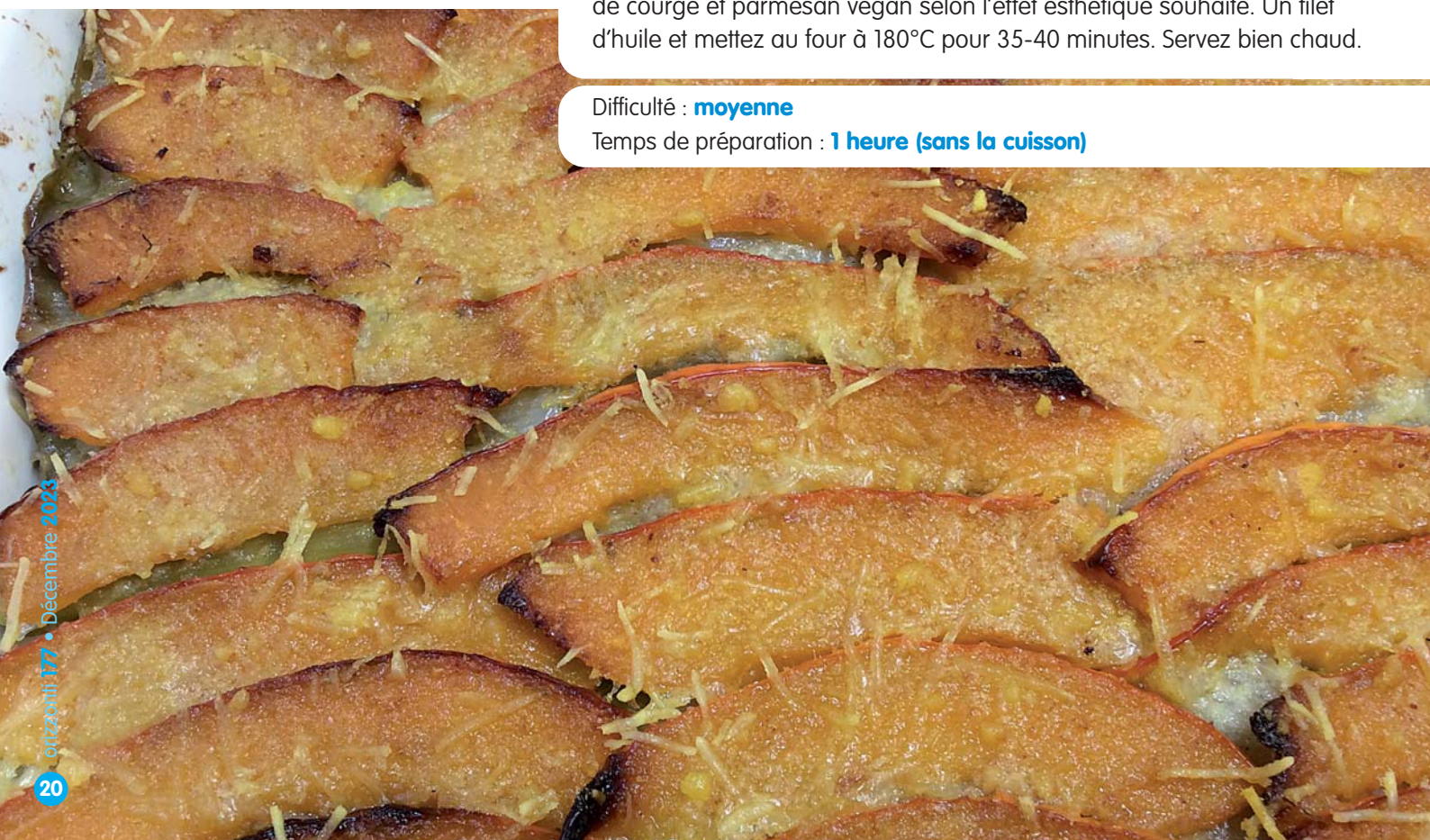
- 350 g de grands poireaux
- 1/2 kg de courge Hokkaido déjà nettoyée et de Delica ou Butternut
- du romarin sec ou frais finement haché
- 1 boîte de pâtes à lasagnes
- 100 g de parmesan vegan
- 40 g de levure en flocons
- du sel
- de l'huile d'olive extra-vierge

Préparation

Nettoyez les poireaux en effectuant une seule entaille sur un côté et en découpant des morceaux de 10 à 13 cm de long et d'au moins 8 à 10 cm de large (enlevez la partie supérieure vert foncé et dure) puis épluchez-les, lavez-les bien et mettez-les dans un cuiseur vapeur. Salez et cuisez pendant 8 minutes dès l'ébullition. On obtient ainsi des "feuilles". Nettoyez les courges (Hokkaido et Delica ou Butternut) sans les peler puis coupez des tranches de 3 mm d'épaisseur et placez-les dans un grand bol : salez, huilez et assaisonnez avec le romarin. Placez les tranches sur des plaques antiadhésives huilées (ou tapissées de papier sulfurisé), si nécessaire badigeonnez encore d'un peu d'huile les tranches et enfournez à 185°C pendant 5 minutes. Entre temps, préparez la béchamel en chauffant d'abord la farine avec l'huile, le sel, le bouillon et la noix de muscade ; ajoutez ensuite l'eau déjà chaude et portez à ébullition. Assemblez les lasagnes : huilez le fond du plat, déposez-y un voile de béchamel, la pâte crue, la béchamel, les légumes en alternant les couches de courge et les "feuilles" de poireau puis le parmesan vegan, la levure puis à nouveau la pâte, la béchamel, etc. jusqu'à finir avec une dernière couche de béchamel et parmesan vegan ou avec des tranches de courge et parmesan vegan selon l'effet esthétique souhaité. Un filet d'huile et mettez au four à 180°C pour 35-40 minutes. Servez bien chaud.

Difficulté : **moyenne**

Temps de préparation : **1 heure (sans la cuisson)**





Cariton aux pommes Reinette ou raisin fraise (tourte rustique)

Ingrédients pour un moule à gâteau de 24 cm

Pour la pâte :

- 250 g de farine blanche (T55)
- 250 g de farine complète ou d'épeautre
- 70 g de sirop d'agave
- 50 g d'huile de maïs ou de tournesol désodorisée
- 120 g de lait de soja tiède
- 100 g d'eau tiède
- 1 pincée de sel
- 10 g de crème de tartre
- du sucre de canne intégral pour la décoration

Pour la farce :

- 3 pommes Reinette (ou 200 g de raisin fraise)
- le jus et l'écorce râpée d'1 citron (uniquement pour la version aux pommes)

Choisissez de manger vegan

et économisez par jour :

4000 litres d'eau

9 kg de dioxyde de carbone

20 kg de céréales

3 mètres carrés de forêt

la vie de nombreux animaux

...et **votre santé !**



Préparation

Dans une terrine, mélangez avec une cuillère en bois les farines avec le sel puis ajoutez la levure. Versez le sirop d'agave et l'huile dans une cruche puis ajoutez-les aux farines. Incorporez le lait de soja tiède et petit à petit l'eau tiède en faisant attention à ne pas rendre la pâte trop humide (la quantité d'eau dépend du type de farine). Une fois la pâte solide, transférez-la sur une planche à pâtisserie et pétrissez-la jusqu'à la rendre homogène. Faites-en une boule, coupez-la presque en deux et laissez la portion un peu plus grande à part. Râpez l'écorce du citron et gardez-la à part. Pelez les pommes Reinette et coupez-les en petits cubes, plongez-les dans un récipient dans le jus du citron. Préchauffez le four à 180°C. A l'aide d'un rouleau à pâtisserie, étalez la plus grande portion de pâte, huilez et enfarinez le moule puis tapissez-le avec la pâte dont vous couperez les bords excédentaires. Égouttez les cubes de pomme du citron, répartissez-les sur la surface de la pâte et saupoudrez le tout de zestes de citron (pour la version avec le raisin, disposez des grains de raisin sur la pâte). Étalez la plus petite portion de pâte, posez-la par dessus les cubes de pommes et scellez bien les bords en retournant la pâte avec laquelle vous avez tapissé le moule sur le disque supérieur. Saupoudrez de sucre de canne et enfournez à 180°C pendant 25-30 minutes au four ventilé ou jusqu'à ce que la surface soit bien dorée. Laissez refroidir complètement et servir.

Difficulté : **moyenne**

Temps de préparation : **45 minutes (sans la cuisson)**

**De bonnes choses
pour le monde !**

Le Cariton (on prononce Caritoun) se faisait déjà au début des années 1900 dans la région de Cavour, terre de pommes (région du Piémont dans le nord de l'Italie).

Le Cariton était cuit au four après la cuisson du pain.

La tradition voulait qu'on le fasse toujours à l'occasion de Noël.

La famille partait rendre visite aux parents et amis pour les vœux de Noël en apportant ce dessert.

Il est comparable au panettone de nos jours et donc "ce n'était pas Noël s'il ne se trouvait pas sur la table".

Aidez-nous à les aider !

L'ATRA se bat pour les droits des animaux et contre toute forme de maltraitance



Vous souhaitez nous aider ?

- **Vous pouvez souscrire** un abonnement à notre revue ou l'offrir à quelqu'un. Pour CHF 20,- seulement par année, vous contribuerez à la diffusion de la culture antivivisectionniste/animaliste et à soutenir nos combats.
- **Vous pouvez nous demander** des copies gratuites de notre journal pour les distribuer.
- **Vous pouvez participer activement** à nos manifestations ou créer des groupes locaux dans votre région (contactez-nous pour des informations).
- **Vous pouvez acheter** nos livres et/ou nos gadgets.
- **Vous pouvez soutenir par** des dons nos projets de diffusion des méthodes scientifiques, de substitution pour les cours didactiques et d'autres domaines d'expérimentation.

Vos dons en faveur de l'ATRA peuvent être déduits des impôts !

■ Impôt fédéral direct :

Personnes physiques : les dons faits en faveur de l'ATRA sont déductibles si les prestations de l'année atteignent au moins 100.- francs et ne dépassent pas 20% du revenu imposable après déduction des charges déductibles (art. 33 lett. 1 LIFD).

Personnes juridiques : la déduction des dons à une organisation d'utilité publique exemptée d'impôt se limite à 20% du bénéfice net (art. 59 lett. c LIFD).

■ Impôts cantonaux et communaux :

les dons à une organisation d'utilité publique peuvent être déduits dans les limites déterminées par le droit cantonal (art. 9 cpv. 2 lett. I LAID).

Une attestation de don sera envoyée sur demande à partir d'un montant annuel égal ou supérieur à CHF 100.-

Testament en faveur des animaux

Le testament est un document qui permet d'établir la destination de ses biens après son décès.

Il y a trois moyens de faire un testament selon le code civil suisse :

- un testament **holographe**
- un testament **public** (QUI DOIT ÊTRE FAIT PAR UN NOTAIRE)
- un testament **verbal** (NE PEUT ÊTRE FAIT QU'EN CAS DE RISQUE DE MORT IMMINENTE ET QUAND IL EST IMPOSSIBLE DE FAIRE LE TESTAMENT SOUS UNE AUTRE FORME).

Le testament holographe est le plus courant car c'est le plus simple. Il suffit en effet de rédiger à la main sur papier blanc le titre « testament ». Puis vous énumérez les personnes ou les associations auxquelles vous souhaitez léguer une certaine somme ou des biens

Il est important de signer et de dater ce document. Aucune correction ne peut être faite (comme par exemple biffer une ligne et écrire un nouveau texte à la place). En cas d'erreur, il faut recommencer l'ensemble du texte.

Des témoins ou le recours à un notaire ne sont pas nécessaires.

Il suffit de déposer le document dans une banque, chez un notaire ou de le remettre à une personne de confiance qui, en cas de décès, veillera à faire publier le testament. Il est possible de s'informer dans votre commune pour savoir où remettre votre testament (cela varie d'un canton à l'autre).



Testament

exemple

Je, soussignée, Lara Bianchi, née le 10 décembre 1926, Originaire de Chiasso, domiciliée à Lugano, via Motta 10, déclare que ma dernière volonté est de léguer Fr. (montant en toutes lettres) en faveur des animaux (ou de la lutte contre la vivisection) à l'association ATRA ayant actuellement son siège à Lugano - président Max Molteni, compte courant postal Numéro 69-1810-7 ou : 1/3 de mes biens en faveur de...
Lugano, le 3 janvier 2018

Lara Bianchi : (signature)

Livres

VIVISECTION

- ___ HOLOCAUSTE (la vivisection aujourd'hui), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- ___ CRIMES MEDICAUX (cobayes humains), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- ___ NOUS SOMMES TOUS DES COBAYES, du Dr. L. Bon de Brouwer, CHF 23.-
- ___ EXPERIMENTATION ANIMALE: POURQUOI ET COMMENT L'ABOLIR (l'escroquerie de la vivisection), du Dr. Vernon Coleman, CHF 12.-
- ___ TUER POUR POSSEDER (philosophie de la vivisection), du Prof. Bruno Fedi, CHF 8.50
- ___ L'EXPERIMENTATION ANIMALE (la vivisection dans les siècles), du Dr. Gennaro Ciaburri, CHF 13.-
- ___ MARCHANDS DE MORT (recherche spatiale et militaire), de Milly Schär-Manzoli, CHF 7.50
- ___ BEAUTE SANS CRUAUTE (cosmétiques), de Milly Schär-Manzoli, CHF 7.50
- ___ LES LIAISONS DANGEREUSES (manipulations génétiques), de Milly Schär-Manzoli, CHF 8.50
- ___ TOXICITE LEGALE 1 (les méthodes de remplacement), du Dr. Massimo Tettamanti, (disponible seulement en italien ou en allemand). Indiquez svp la langue (I ____ / A ____) CHF 8.50
- ___ TOXICITE LEGALE 2 (les méthodes de remplacement), du Dr. Massimo Tettamanti, CHF 8.50
- ___ TOXICITE LEGALE 3 (banque des tissus), du Dr. M. Tettamanti, CHF 25.-
- ___ SCIENCE SANS FRONTIERES (les médecins de la LIMAV, congrès de Zurich et de Lugano), CHF 16.-
- ___ POUR L'AMOUR DE LA SCIENCE ET DES ANIMAUX (actes du congrès médical de Lausanne), CHF 9.-
- ___ POUR UNE MEDECINE À LA MESURE DE L'HOMME (actes du congrès médical LIMAV), CHF 9.-
- ___ LOBBY (vivisection et questions économiques), de Milly Schär-Manzoli, CHF 5.-
- ___ VIVISECTION : QUESTIONS ET REPONSES (brochure), CHF 6.-

MEDICAMENTS, THERAPIES NATURELLES

- ___ LE VEAU D'OR (guide des médicaments dangereux), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- ___ LE TABOU DES VACCINATIONS (dommages des vaccins, prévention naturelle), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- ___ LA MAFIA SANITAIRE (la mafia du cancer, thérapies naturelles), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- ___ SIDA-STORY (origines du virus, fraudes, médecine naturelle), de Milly Schär-Manzoli, CHF 8.50
- ___ APOCALYPSE EBOLA (histoire du virus Ebola), de Milly Schär-Manzoli, CHF 7.50
- ___ VACHE FOLLE (EBS, maladie de Creutzfeld-Jakob), de Milly Schär-Manzoli, CHF 6.50
- ___ NOTRE SANTE GRACE AUX ANIMAUX (Zoothérapie), du Prof. Francis Dessart, CHF 8.50
- ___ NATURE ET CAUSE DES MALADIES, du Dr. Jacqueline Bousquet, CHF 6.50
- ___ VACCINS: UNE AFFAIRE SORDIDE ?, du Dr. L. Bon de Brouwer, CHF 5.-
- ___ DE LA FABRIQUE À LA FOURCHETTE (alimentation végétarienne), CHF 12.-

LITTÉRATURE

- ___ UNE SEULE TERRE, UNE MÊME VIE (paix, écologie et protection animale), du Prof. Francis Dessart, CHF 12.-
- ___ ANIMAUX : AMIS ET COMPAGNONS DE NOTRE VIE, du Prof. Francis Dessart, CHF 7.50
- ___ FALCO (conte), de Milly Schär-Manzoli, CHF 5.-
- ___ LE CHOIX (conte), de Milly Schär-Manzoli, CHF 5.-
- ___ LA NUIT DE NOEL (conte), de Armando Rudi, CHF 5.-

- ___ PLAIDOYER POUR LA VIE (poèmes, articles et réflexions), de Aïmée Guerin, CHF 23.-
- ___ LES ANIMAUX NE SONT PAS DES JOUETS (album à colorer pour enfants), CHF 8.-
- ___ UN PLONGEON DANS L'OCEAN (pour enfants), de Ursula Moghini, CHF 18.-
- ___ JE COLORIE MON LAPIN (livre à colorer pour enfants), CHF 8.-

Merchandising

- ___ PARAPLUIE ECO-FRIENDLY, CHF 30.-
- ___ CARTES DE VOEUX ATRA (7 cartes doubles en couleur), CHF 12.-
- ___ STYLO À BILLE BLEU « Abolition de la vivisection », CHF 3.-
- ___ AIMANT ATRA, CHF 5.-
- ___ SAC À PROVISIONS en coton naturel, CHF 9.-
- ___ COLLIER réglable avec bandana, cm 20x14, CHF 12.-
- ___ ECUELLE de VOYAGE, CHF 14.-
- ___ Sweat-shirt:
 - ___ Noir (Tailles: S - M - L - XL) CHF 52.-
 - ___ Rouge (Tailles: S - M - L) CHF 52.-
- ___ Coupe-vent:
 - ___ Bleu (Tailles: XS/S - M/L) CHF 35.-
 - ___ Orange (Tailles: M/L) CHF 35.-
- ___ Bonnet, noir, CHF 24.-
- ___ Sac à dos, noir/argenté, CHF 42.-
- ___ Eco masques ATRA, femme noir / blanc, NON HOMOLOGUÉS CHF 10.-
- ___ Eco masques ATRA, homme noir / blanc, NON HOMOLOGUÉS CHF 10.-
- ___ T-SHIRTS FRIENDS NOT FOOD
 - ___ Modèle Femme, Dark Grey (Taille: S, M, L, XL) CHF 23.-
 - ___ Modèle Femme, Real Turquoise (Taille: S, M, L, XL) CHF 23.-
 - ___ Modèle Homme, Dark Grey (Taille: S, M, L, XL) CHF 23.-
 - ___ Modèle Homme, Real Turquoise (Taille: S, M, L, XL) CHF 23.-
 - ___ Modèle Enfant (unisex), Kelly Green (Taille: 3/4 ans - 7/8 ans) CHF 18.-
- ___ Porte-clés en bois, CHF 10.-
 - ___ Gecko, Chat, Lapin, Chien

Autocollants

- ___ Autocollants ATRA POUR ENVELOPPES, 30 autocollants, CHF 3.-
- ___ Autocollants ATRA LETTRES ALPHABET ET ANIMAL en couleur (la pièce, SVP indiquez la lettre !), CHF 3.-
- ___ Autocollants ATRA POUR VOITURE « Je freine », CHF 3.-
- ___ Autocollants ATRA POUR VOITURE « Dog on board », CHF 3.-
- ___ Autocollants ATRA « Dog Welcome », CHF 5.-
- ___ Autocollants ATRA « Go Veg », CHF 3.-
- ___ Autocollant ATRA Alternatives exist, CHF 3.50-
- ___ Autocollants ATRA Animal lovers, CHF 3.50-

Retrouvez notre catalogue sur internet :

www.atra.info



Talon de commande

Inscrivez votre commande sur la page du catalogue et envoyez-la avec le talon à: **ATRA - Via Capelli, 28 - 6900 Lugano**

LIVRES VIDEO VHS MERCHANDISING AUTOCOLLANTS

NOM _____ PRÉNOM _____

RUE _____ LOCALITÉ _____ CODE POSTAL _____

SIGNATURE _____

L E S F R A I S D ' E N V O I S E R O N T A J O U T É S .

Abonnement à Orizzonti

Pour s'abonner à Orizzonti il suffit simplement de remplir ce coupon et de l'envoyer à : **ATRA - Via Capelli, 28 - 6900 Lugano**
Prix de l'abonnement (4 numéros par an) CHF 20.- (Etranger UE : euro 20.- / Extra UE : euro 30.-)

NOM _____ PRÉNOM _____

RUE _____ LOCALITÉ _____ CODE POSTAL _____

SIGNATURE _____

JE SOUHAITE m'abonner à Orizzonti et le recevoir en : ITALIEN FRANÇAIS ALLEMAND

Je paierai les CHF 20.- (Etranger UE : euro 20.- / Extra UE : euro 30.-) de l'abonnement, dès que je recevrai le bulletin de versement.

Orizzonti partout et pour chacun !

Un abonnement à Orizzonti, un cadeau idéal ! Vous contribuerez ainsi à une propagande efficace en faveur des droits des animaux et offrirez un cadeau utile à vos amis.

Remplissez le bulletin et renvoyez-le à : **ATRA - Via Capelli, 28 - 6900 Lugano**

NOM _____ PRÉNOM _____

RUE _____ LOCALITÉ _____ CODE POSTAL _____

SIGNATURE _____

J'OFFRE un abonnement à Orizzonti en : ITALIEN FRANÇAIS ALLEMAND **à :**

NOM _____ PRÉNOM _____

RUE _____ LOCALITÉ _____ CODE POSTAL _____

Je paierai les CHF 20.- (Etranger UE : euro 20.- / Extra UE : euro 30.-) de l'abonnement, dès que je recevrai le bulletin de versement.

GAB CH-6900 LUGANO

Posta CH SA



Associazione svizzera per l'abolizione della vivisezione
Schweizer Vereinigung für die Abschaffung der Tierversuche
Association suisse pour l'abolition de la vivisection

Heureuse année 2024

Merci
pour votre
soutien!

PHOTO: PIRABAY / PEXELS